

華 淑 芳 修 女
愛 自 子 胎 卸 足 從

Sister Mary Paul Watts · 1932 — 2026



華淑芳修女

「美國鼻子、台灣心」



Sister Mary Paul Watts

1932 — 2026



愛自足腳蹤

華淑芳（保祿）修女（Sister Mary Paul Watts，原名 Gloria Joan Watts），一生秉持「哪裡有需要，便往哪裡去」的精神，將最精華的歲月奉獻給台灣的偏鄉醫療與醫護教育，被譽為擁有「美國鼻子、台灣心」的「正港台灣人」，讓我們一同回顧華淑芳修女「愛的腳蹤」：

- 1932年 ○ 出生於美國伊利諾州。
- 1956年 ○ 自美國馬偕大學（Marquette University）公共衛生學系畢業。因受雷鳴遠神父事蹟感動，嚮往醫療福傳。
- 1959年 ○ 27歲時隻身從美國西雅圖搭船18天抵達台灣基隆，隨後前往嘉義山區投入醫療工作。
- 1962年 ○ 正式發願加入「中華聖母傳教修女會」，聖名為「瑪利亞·保祿」（Sister Mary Paul Watts），並取漢名為「華淑芳」。
- 1958~1959年 ○ 鑑於嘉義山區醫療匱乏，在嘉義縣梅山鄉創立「海星診所」，經常率領團隊徒步入山義診、抬重症病患下山。
- 1962年 ○ 隨修女會會院遷至嘉義市，將海星診所更名為「啟明診療所」。
- 1966年 ○ 因求診病患眾多，華修女四處奔走台美兩地募款，於11月1日正式創立「天主教聖馬爾定醫院」。
- 1971年 ○ 為培育本土護理人才，創辦「崇仁護校」（後升格為崇仁醫護管理專科學校）。
- 1998年 ○ 推動聖馬爾定醫院在阿里山成立全國第一個24小時醫師駐診醫療站，完善山地部落醫療。
- 2007年 ○ 由嘉義市主動提報並榮獲內政部績優外籍宗教人士
- 2007年 ○ 獲頒為嘉義市榮譽市民。
- 2011年 ○ 獲得內政部「馬偕計畫」認證，取得外僑永久居留權。
- 2012年 ○ 榮獲中華民國第22屆醫療奉獻獎（個人奉獻獎）。
- 2017年 ○ 因具特殊功勳，獲准入籍中華民國，成為嘉義市首位依《國籍法》特殊功勳入籍的外國人。
- 2026年9月29日 ● 於天主教總領天使慶日當天上午，在聖馬爾定醫院安詳辭世，享耆壽94歲。

「美國鼻子、台灣心」，
謝謝您，一生把愛留在台灣。

得知華淑芳修女辭世消息，心中有許多不捨，更有著深深的感謝。

華修女來自美國，60多年前選擇離開熟悉的生活，來到當時資源有限、物資相當匱乏的台灣，把人生最珍貴的歲月，奉獻給一個她並不熟悉的地方。她把愛化為一雙雙願意伸出的手，陪伴許多需要幫助的人。

嘉義何其有幸，有華修女來到這裡，把愛與幸福帶給這座城市；而台灣也何其有幸，有這樣一位來自遠方的修女，用一生告訴我們：愛沒有國界，奉獻也沒有距離。

這些年與華修女相處、交流的點滴，總讓人感受到她身上那份真誠、溫暖與堅定。她總是把需要幫助的人放在心上，默默做、長久做，不求掌聲，也不求回報。

我常常想，這個社會真正需要的，也許不是英雄，而是典範。

華修女就是這樣的典範！



敏惠深深記得在2007年12月24日的平安夜晚會中，能親自頒發「嘉義市榮譽市民證書」給她，2012年華修女獲得「醫療奉獻獎」時，敏惠也帶領市政團隊北上祝賀！

這份榮耀，不只是對她專業與貢獻的肯定，更是對她六十多年來，把人生最精華的歲月奉獻給台灣、奉獻給嘉義的最好見證。

華修女，您說自己是「美國鼻子、台灣心」，但在我們心裡，您不只是來自美國的修女，更是我們最熟悉、最親切的「嘉義人」，是我們的家人。

謝謝您，用超過一甲子的歲月陪伴台灣；謝謝您，把愛留在嘉義。

如今，您已走完這趟充滿愛的旅程，但您留下的精神不會離開。

我們會記得您，也會把這份愛與奉獻繼續傳下去、發揚光大。

願華修女安息。

也願您深愛的台灣、深愛的嘉義，一直都很好。

嘉義市 市長 黃敏惠

115.09.30



一粒麥子·永恆的託付

「一粒麥子如果不落在地裡死了，仍只是一粒；
如果死了，才結出許多子粒來。」

——若望福音 12:24

華淑芳修女的一生，讓我深深體會這段福音的意義。

一粒麥子，當它願意埋入土地、交付自己，生命便不再只屬於自己，而能在歲月中萌芽、生長，結出更多的果實。華修女正是如此，她回應天主的召叫，將自己的一生交付在台灣這片土地上，也將對人的愛，化為一生不曾停歇的行動。

從偏鄉醫療、創立聖馬爾定醫院，到培育護理人才、守護山地居民，她所關心的，始終不是自己完成了多少事，而是還有多少人需要被照顧。

對我而言，華修女更是一位影響我生命甚深的長者與導師。

她深信，醫療的未來不能只靠一個人的力量，而必須培育更多願意承擔使命的人。因此，她鼓勵並支持一批又一批醫護人員出國進修，而我也是其中受到她栽培的一員。

多年以後，當我承擔起聖馬爾定醫院院長的責任，才更加明白，當年她所給予我們的，不只是一個學習的機會，而是一份要用一生回答的託付。



今天，走在聖馬爾定醫院裡，看見一位病人得到妥善照顧、一個家庭重新燃起希望；看見年輕的醫護同仁投入服務，也看見我們仍然走向偏鄉、弱勢與最需要醫療的人，我知道，華修女當年種下的那一粒麥子，仍在不斷地結出果實。

華修女留給聖馬爾定最珍貴的，不只是一所醫院，而是一個永遠不能忘記的初心：醫療無論如何進步，最終都必須回到「人」；而我們所擁有的一切專業與能力，都應當用來照顧最需要的人。

如今，華修女已完成了天主託付給她在世上的使命。對我們而言，思念並不是告別，而是另一種承擔的開始。

親愛的華修女，謝謝您當年播下這一粒種子，也謝謝您曾經牽著我們走過一段路。

請您放心回到天父的懷抱。

您曾經守護的人，我們會繼續守護；

您曾經承擔的使命，我們會繼續承擔；

您所創立的聖馬爾定，我們會珍惜並繼續向前。

願我們不負您的託付，讓這一粒因愛而落入土地的麥子，在一代又一代的聖馬爾定人心中，繼續生長，結出豐盛的果實。

天主教聖馬爾定醫院
院長 陳美惠 謹誌



歡送華淑芳(保祿)修女 回歸天鄉

因為嚮往東方文化，也在機緣下認識了中華聖母傳教修女會當時在美國深造的兩位修女，華淑芳這位生於美國伊利諾州的女子毅然且勇敢的遠渡重洋，來到美麗的寶島—台灣，從1959年加入中華聖母修女會迄今六十餘年，她除了把自己完全奉獻給其所熱愛的天主以及修會外，也在大愛的基石上，為寶島上每一位需要幫助的人—特別是病患—奉獻出她愛的關懷與具體的行動。

由於華修女在美國專修公衛，所以她在進入修會、經過兩年的潛修並發願後，在修會的派遣下為偏鄉的醫療需要貢獻出她的所學與所能。她寫信向她的家人、友人描述她眼中可愛的鄉民以及鄉民的需要，因而募來許多醫藥物資。從此她以嘉義縣梅山鄉為中心，輻射性的向外做醫療的義診—竹崎、大林、民雄、溪口、斗南…等地的居民，都會看到她雙手拎著沉重的藥箱，坐著公車往返於義診的路途中，雖然行旅匆匆卻仍展現出親切的笑顏。

從嘉義縣梅山鄉的海星診所到嘉義市的啟明診所，她一方面向外全力募款、另一方面又無休止地為病患診治。當年台灣經濟尚未發展，醫療也較為落後，許多病患沒有能力到外地就醫，往往失去了診治的時機而殞命，這是引發修會長上與華修女興建醫院的最初動機，目的是為更多有需要的病患來服務，也讓這些在病苦中的人們，透過修女的服務而感受到來自天主的愛與具體的照顧。

華修女與本會的展修女經過長途奔波的辛勞，1966年聖馬爾定醫院在眾人殷切盼望下終於興建竣工，開始為病患們服務。醫院興建後，護理人員的照護品質也需要提升。為此，華修女又和本會的修女展開募款的行程，1971年崇仁護理職校開始招生，為提升台灣的護理品質而貢獻心力。多年後，當華修女卸下職場的前線工作後，又開始為護理人員更近一層的學習而服務，她前後帶領了一百多位崇仁畢業生到美國深造。她盡心陪伴與服務這些學子們，希望他們日後能為寶島台灣的醫療護理做更好的貢獻服務。

華修女為有需要的人幾乎是有求必應，但為她自己卻低調樸實，不求名位。她在榮獲第廿二屆醫療奉獻獎時，在媒體面前所表達的不是她曾付出了多少的心力，而是心心念念的為台灣護理品質再上一層樓而疾呼：「我不需要獎牌，我需要一個護專。」崇仁醫護管理專科學校也因此而籌備改制。



華修女加入中華聖母修女會六十餘年中，她是服務修會各項需要的好修女；在每一位她所服務的人面前是耶穌基督愛的臨在；在台灣這塊土地上她更是奉公守法的好公民。她常常說：「雖然我有一個美國鼻子，但我的心卻實實在在的是台灣人」，所以「美國鼻子台灣心」就是這樣傳揚開來。2007年，當就任嘉義市第七屆市長的黃敏惠市長頒給華修女「榮譽市民」證的時候，華修女實在無法抑制住她的喜悅，她說：「現在我是『正港』的台灣人了。」為她而言，「榮譽市民」是台灣這塊土地上的人—特別是嘉義市民—給予她多年付出最好的肯定與回報。為此，華修女衷心感謝黃市長，因為黃市長真正懂她的台灣心。

9/29清晨，華修女卸下塵世的一切而回歸天鄉，我們雖然不捨，但人終須回歸天主內，才能獲享永福。這是華修女一生追循的信仰，我們深信她在天主前仍一如既往地為她所關愛的地方、關懷的人獻上她永遠的祈禱。

從華修女離世後，有各界長官及教會兄姊前來靈前致意，嘉義市大家長黃敏惠市長第一時間親率市府團隊為華修女靈前祈福，更多次主動的表示渴望為華修女做些甚麼。

在此，我謹代表中華聖母修女會全體修女，衷心感謝嘉義市黃敏惠市長及市府團隊為華修女的喪葬事宜所做的各項服務；感謝華修女在聖馬爾定醫院的眾多老友、好友們對她的不捨；感謝崇仁醫護管理專科學校行政團隊及教職同仁對華修女的感懷切念；感謝社會大眾及教會兄姊為華修女的安息祈禱。

最後，感謝天主賜給華修女94年美好生命的各種恩典，使她如同她所效法的聖人—聖保祿宗徒一樣，盡心盡力為信仰持守至死，完成她人生的使命。聖經聖保祿宗徒致弟茂德後書第四章第七節「這場好仗，我已打完；這場賽跑，我已跑到終點。」這是華修女一生最好的寫照。

華修女，我們歡送你回歸天鄉，我們天堂見。

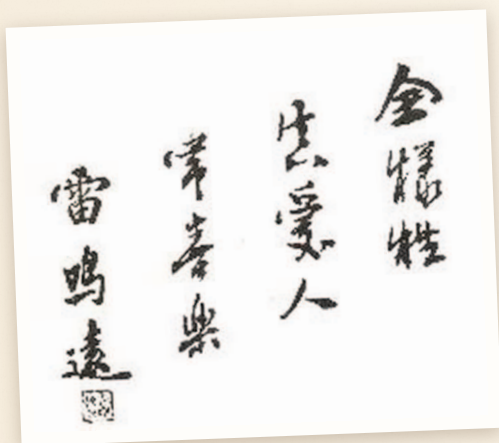
中華聖母傳教修女會總會長
韓玲玲(納德)修女 敬筆

2026.10.03



追隨雷鳴遠神父，投入教會服務

天主教聖馬爾定醫院創辦人華淑芳修女（Sister Mary Paul Watts），1932年出生於美國伊利諾州，自幼嚮往到中國從事醫療服務。27歲時受到天主的感召，以及雷鳴遠神父事蹟的啟發，隻身從美國芝加哥搭船18天來到台灣，展開超過一甲子的奉獻人生。



深耕偏鄉與醫療興學

華淑芳修女於1959年到台灣，1962年正式發願加入中華聖母傳教修女會的行列，因見台灣偏鄉醫療資源匱乏，一生致力於嘉義的醫療與教育建設，早年為先於梅山鄉創立「海星診所」，後遷至嘉義市改名「啟明診療所」，堅持「哪裡有需要，就往哪裡去」的行醫理念，效法基督愛人的精神，為生病、貧苦及需要照顧的人服務，使患者得到身心靈的完整醫療。後為落實建院理想，歷經百餘次往返台美募款，在各界支持下於1966年啟用天主教聖馬爾定醫院。

為解決專業護理人員缺乏的問題，推動創設**崇仁護校**（現為崇仁醫護管理專科學校）並於1971年開始招生。

1997年華淑芳修女接任聖馬爾定醫院董事長，為改善山區醫療資源不足困境，積極推動在阿里山上設醫療站的計畫。1998年，醫療站正式成立，成為全國第一個山地鄉全年無休、24小時由醫師駐診的醫療站，改善當時普遍不佳的衛生環境。對山區居民來說，華修女不但醫治疾病，也提升大家的生活品質，因此對華修女及醫療團隊總是抱持熱烈歡迎與期待。

晚年轉向幕後，深化專業傳承，資助並促成百餘名醫護學生與修女（其中包括現任陳美惠院長）赴美進修，為台灣引進現代化的醫務與護理管理專業。



「哪裡有需要，就往哪裡去。」



榮獲醫療奉獻獎，立下典範

一生奉獻台灣的華淑芳修女，也獲得社會各界肯定，2007年獲內政部「績優外籍宗教人士」及嘉義市「榮譽市民」；2012年榮獲第22屆醫療奉獻個人獎；2013年獲頒特殊貢獻移民殊榮；2017年更因「殊勳於我國」，成為嘉義市第一位不需放棄原有國籍即取得中華民國國籍的外國人；2020年於疫情期間出版《愛的腳蹤》，記錄華修女終身守護嘉義偏鄉山區醫療，並為醫護教育傾注心力，用無私的愛與信仰，為台灣奉獻了一甲子。

華淑芳修女曾說：「台灣不是我的故鄉，卻是我落地生根的地方。」這份跨越國界的愛與奉獻，不僅是華修女與台灣的故事，更成為我們與聖馬爾定醫院一路走來珍貴的共同記憶，也將持續化為醫療傳愛、守護嘉義的力量。



96年7月10日
華修女於績優外籍宗教人士
表揚大會接受表揚



96年12月24日
平安夜踩街報佳音
黃市長頒發榮譽市民證書



100年5月31日
感謝華修女奉獻台灣半世紀
市府頒發「馬偕計畫」
之永久居留證



100年10月1日
華修女代表財團法人天主教聖馬爾
定醫院阿里山醫療工作團隊獲頒第
21屆醫療奉獻獎之團體醫療奉獻獎



101年9月14日
黃市長祝賀華修女
獲頒個人醫療奉獻獎



愛沒有國界，奉獻也沒有距離



101年9月14日
華修女榮獲第22屆醫療
奉獻獎之個人醫療奉獻獎



101年9月14日
黃市長率市府團隊同賀華修女
獲頒個人醫療奉獻獎



101年9月14日
馬英九總統接見
第22屆醫療奉獻獎得獎人
向華修女表達敬意與謝意



101年9月20日
華修女榮獲醫療奉獻獎個人獎 黃市長前往聖馬爾定醫院拜會並道賀





102年3月9日
華修女榮獲嘉義縣2013傑出婦女之表揚



102年11月30日
嘉市歡慶移民節
華修女獲頒特殊貢獻移民殊榮



106年6月9日
市府慶祝華修女歡度85歲生日



106年7月10日
華修女獲頒身分證，成為嘉義市首位依
《國籍法》特殊功勳入籍的外籍人士



109年12月30日
華修女《愛的腳蹤》新書發表會，黃市長與會致意





她把一生最美好的歲月都給了台灣，
而台灣也早已成為她生命的一部分。



掃描觀看更多
華修女資訊

Sister Mary Paul Watts · 1932 — 2026



嘉義市政府
CHIAYI CITY GOVERNMENT



天主教聖馬爾定醫院
ST. MARTIN DE PORRES HOSPITAL
服務Service 信賴Trust 關懷Mercy



中華聖母傳教修女會
SISTERS OF OUR LADY OF CHINA